



讀《當小個兒遇上大塊頭》

——一本國際交換學生手記

漢學研究中心
錢月蓮



當小個兒遇見大塊頭
王青怡著
幼獅 / 9001
ISBN 9575743067 / 平裝

向大家推薦這本書，並不是因為青怡在很小的時候我就認識她了，而是這本國際交換學生手記，寫得實在很好，流暢的文筆寫出了一個交換學生懷抱的憧憬、青春年少的飛揚、快樂、痛苦、孤寂與成長經過的美，呈現了青少年的潛力、塑性能與耐。

高一的學生哪，能寫出這樣一本留美經驗談，很不簡單了！她所觸及的廣度，以一年的時間來衡量算是很豐富的，談到接待家庭，校園生活種種，新鮮的體驗、小小外交官、旅遊札記及想家的心靈日記，也有較嚴肅的教育問題思考，至於深度，因為受限於高中生的生活層面，不盡完美是可以理解的。事實上，美國幅員廣大，南北方的溫差之大，就好比東西兩岸的風土人情迥然不同，很難找出一個通則，校園間的制度與生

活也有很大的差異而各具特色，而這本書道出了很寶貴的經驗。

雖說多元智慧和多方學習，是教育追求的目標，但臺灣的教育太重視課本、考試、分數，太缺乏應用能力的培養，臺灣學生不擅於提問題，寫報告方法不對，又整理不出自己的看法……，因此，我很贊成也很鼓勵有能力的青少年朋友，能勇敢的踏出第一步，出國留學、遊學或做做國際交換學生，花費一年的時間，拓展自己的視野，體會不同學制、不同文化背景和不同的求學方式，除語文能力的進步外，異國的人情溫暖，可增進對人性的認知，不同人種的風格和另類的社會情境，可以激發潛能，導引出靈活的思考。

作者青怡就是一個成功的例子，她深諳入鄉隨俗及客觀欣賞他人文化的道理，敞開心胸面對世界，熱情地融入異國的生活，僅僅一年的豐富經驗，就讓她學到「千金難買不到的信心、勇氣及樂觀坦然的處世態度！」我也曾旅居美國兩年，卻未曾留下雪泥鴻爪，想想「讀萬卷書，不如行萬里路」這句話，並非放諸四海皆準，如果我們不用心去觀察和體會，即使走遍全世界，也不會有什麼感覺！

近來留學風向球，有自苦讀修得學位轉為



遊學或國際交換學生的趨勢，做交換學生比較沒有拿學位的壓力，但要做得成功也不是那麼簡單，青怡在書中點出一個重點：「多學、多看、多聽、多問是交換學生的職責，此外還得介紹自己國家的文化。」文化環境變化的問題，是留學生及早要做心理準備的，文化本來就是各有優異的，到過國外的人，當然多多少少享受過國外文化美好的一面，但也會嘗到或看到聽到醜惡的一面，因此，我們不能偏執一方，要放寬心胸，把別人文化的優點拿來借鏡，更可以對照出自己文化的優劣在那兒；遇上文化上的不同時，應保有活潑的心去融入，並打入圈子。美國人民和美國學校並不希望外國人只來美國學習，然後一走了之，他們認為你既然來到這裡，就成了這裡的一部分，也應該參與和貢獻你的一分力量，這是交換學生或留學生應該特別注意的，譬如，青怡在第二個接待家傑登森家時，就知道常和接待爸爸傑登森出去做善事，幫老人捶背、和聖經部的兒童玩等，讓她因此而學到很多。

接待家庭是由當地願意協助外國學生的熱心居民，向學校登記，而由外國學生辦公室安排給外國學生的，他們多半對外國文化也感到興趣，因此，交換學生有一個很重要的職責，就是介紹自己國家的文化。住接待家庭是打入美國家庭、了解美國生活觀念和結交美國朋友最好的機會。青怡很幸運，在剛到美國的前半年，遇見一個很好的、很標準的接待家庭——沃特曼家，親切、熱情又對中國文化很感興趣，因而減少了她適應新環境的困難，並很快地融入異國的陌生環境，她也很懂事，幫忙洗碗、溜狗、做家事，以彌補叨擾他們的虧欠。和接待家庭建立良好的人際關係，相對的也可以得到許多的幫助，譬如青怡在 Melrose 高中修演講課，第一個演講就是介紹自己，接待媽媽就告訴她幽默感

的重要，這對她往後幫助很大！「在美國，幽默感是很重要的。不論是閒聊、打交道甚至是嚴肅的演講，一個笑話，不但會令人對你印象深刻，也拉近了彼此的距離。」結果那次的自我介紹真的很成功。

交換學生有一項重要的職責，就是體驗文化交流，「身為國際交換學生，學做實質的文化外交是很重要的！」青怡在第四篇小小外交官中就有諸多描寫，她準備很多臺灣的資料和家人的照片，告訴朋友故鄉的文化、宗教的不同...。要知道，在美國，他們一生中往往不會認識太多中國人，如果你留下了壞印象，這個美國人恐怕一輩子都記得中國人不好的地方，再則他們往往以一般的國家形象來看個人。

青怡的慢跑隊友給她取「小龍」的綽號，就因為李小龍、成龍的關係，青怡的個兒矮小，作數學不用計算機，因而讓全校兩百多位美國同學們認定「臺灣的人、東西都是小小的，很可愛的，又很有創意及科技性」，雖然她一再解釋卻沒人相信，「這種眼見為憑、根深柢固的刻板現象，卻也讓我益加珍惜，要利用這個難得的機會，好好地把我們豐富的文化、生活智慧介紹給他們！」青怡的媽媽就常告訴她到美國當交換學生，要隨時做外交大使，這樣的用心，著實讓人感動，因為，一旦在國外，你就是中國或中國人的代表，如果留下任何不好的印象，對你和你的同胞和國家都不好！

「經驗分享」那一篇，是本書精華所在，寫自己的收穫和如何成功的做一名交換學生，是最值得參考的部分。每位交換學生都有一章和別人完全不同的夢幻傳奇，和令人永生難忘的回憶，您是否也準備譜下另一樂章？讀完這本書後，你會深深感動，驚訝於孩子的潛力、塑性與能耐，竟是這樣無窮！